

*THEOT Malachai in IES 77*

pp. 1102—1104
For the book of Malachai the following people were involved in preparing drafts: drafts 1 through 3: Amsalu Tefera, Jonah Sanford, Steve Delamarter, Sam Aldridge, Jeremy Cushman, Shaun Short, Jeremy Brown; draft 4, Addis Ababa transcription team; draft 5, Ralph Lee

Nota Bene: The images may be viewed at vHMML at <https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/599723> (starting at image 546)

ዘሚልክያስ ነቢይ፡ ምዕራፍ አሐዱ።

Mal 1:01 ተረፈ ቃለ እግዚአብሔር ላዕለ እስራኤል በእደ መልአኩ።

Mal 1:02a ሐልይዎኬ በልብክሙ በከመ አፍቀርኩክሙ ይቤ እግዚአብሔር

Mal 1:02b ወትብሉኒ በእንተ ምንተ አፍቀርከነ እግዚኦ አኮኑ ኤሳው እኁሁ

Mal 1:02c ለያዕቆብ ይቤ እግዚአብሔር ያዕቆብሃ አፍቀርኩ።

Mal 1:03 ወኤሳውሃ ጸላዕኩ ወአማሰንኩ በሐውርቲሁ ወመክፈልቶ ወረሰይክዎ

Mal 1:04 በድወ እስከ ይቤሉ ናሁ ወድቀት ኤዶምያስ

Mal 1:04b ንዑ ንትመየጥ ወንሕንጽ መዝበራ

Mal 1:04c ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:04d አንትሙ ተሐንጽዋ ወአነ እነሥታ ወትሰመይ ብሔረ ዓመፃ

Mal 1:05a ወይሬዕያ አዕይንቲክሙ ሕዝበ ዘሠርዓ እግዚአብሔር እስከ ለዓለም

Mal 1:05b ወትብሉ አንትሙ ዓቢይ እግዚአብሔር መልዕልተ በሐውርተ እስራኤል

Mal 1:06a ወልድኒ ያከብር አባሁ ወገብርኒ ይፈርህ እግዚኡ

Mal 1:06b እመኬ አቡክሙ አነ አይቴኑ ዘአክበርክሙኒ

Mal 1:06c ወእመኒኬ እግዚእክሙ አነ አይቴኑ ዘፈራህክሙኒ

Mal 1:06d ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:06e እስመ አንትሙ ካህናት አርኰስክሙ ስምየ

Mal 1:06f ወትቤሉ በምንትኑ አርኰስነ ስመከ እስመ

Mal 1:07a ወደይክሙ ውስተ ምሥዋዕየ ኅብስተ ርኩሰ ወትቤሉ

Mal 1:07b በምንትኑ አርኰሰነሁ እስመ ትቤሉ ማዕደ እግዚአብሔር ንውር

Mal 1:07c ውእቱ ውእክሉሂ ዘሥሩዕ ውስቴቱ ምኑን ውእቱ።

Mal 1:08a እስመ ታበውኡ ንቋረ ለመሥዋዕት ወኢኮነ ሠናየ ከማሁ

Mal 1:08b ወእመሂ አምጻእክሙ ሐንካሰ ወድውየ ኢኮነ ሠናየ ሰድ እስኩ ለመልእክከ

Mal 1:08c ለእመ ይትሜጥወከ ወለእመ ያደሉ ለገጽከ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ።

Mal 1:09a ወይእዚኒ ተጋነዩ ለገጸ እግዚአብሔር አምላክክሙ ወሰአልዎ ለእግዚአብሔር

Mal 1:09b እስመ በእዴክሙ ተገብረ ዝንቱ ኵሉ ወትወትሬእዩ

Mal 1:09c ለእመ አደሉ ሰገድክሙ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ

Mal 1:10a ይመልክ እስመ በእንቲአክሙ ተዓፅወ ኆኅት

Mal 1:10b ወኢታንድዱ መሥዋዕቲክሙ በከንቱ ወኢይፈቅድ

Mal 1:10c ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:10d ወኢይትሜጠው ለክሙ መሥዋዕተ እምእዴክሙ

Mal 1:11a እስመ እምሥራቀ ፀሐይ እስከ ዓረብ

Mal 1:11b ይሴባሕ ስምየ በውስተ አሕዛብ

Mal 1:11c ወእምኵሉ በሐውርት ያመጽኡ ዕጣነ ለስምየ

Mal 1:11d ቅዱሰ ወመሥዋዕተ ንጹሐ

Mal 1:11e እስመ ዓቢይ ስምየ በውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 1:11f ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:12a አንትሙሰ ታረኵስዎ ለመሥዋዕተ እግዚአብሔር

Mal 1:12b እስመ ትብሉ ማዕደ እግዚአብሔር ንውር

Mal 1:12c ወእክሉሂ ዘውስቴቱ ምኑን ውእቱ ወትብሉ

Mal 1:13a ዝንቱኒ እምእኵይ ሕማም ውእቱ ወነትሕክዎ ይቤ እግዚአብሔር

Mal 1:13b ዘኵሎ ይመልክ እስመ ታበውኡ ዘሔድክሙ ሐንካሰ ወድውየ

Mal 1:13c ውስተ ምሥዋዕየ ወእመሂ አምጻእክሙ መሥዋዕተ

Mal 1:13d ኢይትሜጠዎ እምእዴክሙ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ

Mal 1:14a ይመልክ ርጉመ ለይኩን ኵሉ ዘቦ ውስተ መራዕይሁ ተባዕት

Mal 1:14b ዘቦ ብፅዓት ወእንዘ ይትከሀሎ ዘይሠውዕ ለእግዚአብሔር ዘቦ ነውር

Mal 1:14c እስመ ዓቢይ ንጉሥ አነ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:14d ወይሰማዕ ስምየ በውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 2:01 ወይእዜኒ ዛቲ ትእዛዝ ለክሙ ለካህናት

Mal 2:02a ለእመ ኢሰማዕክሙ ወኢቦአ ውስተ ልብክሙ

Mal 2:02b ከመ ተሀቡ አኰቴተ ለስምየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:02c ወእፌኑ ላዕሌክሙ መርገመ [.]እረግማ ለበረከትክሙ ወእመይጣ ለበረከትክሙ

Mal 2:02d ወኢትሄሉ እንከ ውስቴትክሙ እስመ ኢተሐልይዋ በልብክሙ

Mal 2:03a ናሁ አነ እመይጥ ዘባነክሙ

Mal 2:03b ወእዘሩ ኃፍረተ ውስተ ገጽክሙ

Mal 2:03c ወአኃሥር ወእሥዕር በዓላቲክሙ ወእነሥአክሙ ኅቡረ ወተአምሩ

Mal 2:04a ከመ አነ ፈነውኩ ሰከሙ ዘንተ ትእዛዘ ከመ የሀሉ ሥርዓትየ

Mal 2:04b ኀበ ሌዋውያን ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ።

Mal 2:05a ወይሄሉ ምስሌሆሙ ሥርዓትየ ዘሕይወት ወዘሰላም

Mal 2:05b ወወሀክዎ ፍርሃተ ደፍራህ ቅድመ ገጹ ለሰምየ።

Mal 2:06a ወይሑር ሕገ ጽድቅየ ውስተ አፉሁ ወኢይትረከብ እንከ ዓመፃ ውስተ ከናፊሁ

Mal 2:06b ዘእንበለ ርትዕ ወሰላም ወይሑር ምስሌየ ወለብዙኃን ይሚጦሙ

Mal 2:07a እምጌጋዮሙ እስመ ከናፍሪሁ ለካህን የዐቅ(ባ) ምክረ

Mal 2:07b ወየኃሥሥ ሕገ ጽድቅየ ውስተ ልቡ

Mal 2:07c እስመ መልአከ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ ውእቱ ወአንትሙሰ

Mal 2:08a ተግኅሥክሙ እምፍኖቱ ወአስሐትክምዎሙ ለብዙኃን እምሕግ

Mal 2:08b ወዓለውክሙ ሥርዓተ ሊዋዊ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ።

Mal 2:09a ወአነሂ ረሰይኩክሙ ኅሡራነ ወዝርዋነ ውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 2:09b እስመ ኢዓቀብክሙ ፍኖትየ ወአድለውክሙ ለገጽ እምሕግየ።

Mal 2:10a አኮኑ ፩ዱ እግዚአብሔር ዘፈጠረክሙ ወ፩ዱ አቡክሙ ለኩልክሙ

Mal 2:10b ወኀደግሙ ቢጸክሙ ወአርኰሰክሙ ሕገ አበዊክሙ።

Mal 2:11a ወተኃድገ ይሁዳ ወተመነነ ወረኩሰ እስራኤል በኢየሩሳሌም

Mal 2:11b እስመ ገመነ ይሁዳ መቅደስየ በዘአፍቀረ ወአጥዓወ ወአምላከ አማልክተ

Mal 2:12a ነኪር ለይሥርዎ እግዚአብሔር ለኵሉ ሰብእ

Mal 2:12b ዘይገብሮ ለዝንቱ ግብር ወያኅሥሮ እምአብያተ ያዕቆብ

Mal 2:12c ወእምእለ ያመጽኡ መሥዋዕተ ለእግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:13a ወዘንተ ዘእጸልዕ ትገብሩ

Mal 2:13b ወደፈንክምዎ በአንብዕ ለምሥዋዓ እግዚአብሔር በብካይ ወገዓር ወላህ

Mal 2:13c ዓዲ ኢመፍትው እነጽር እንከሰ መሥዋዕተክሙ ወእትሜጦ ኄረ እምእዴክሙ

Mal 2:14a ወትብሉ በእንተ ምንት እስመ እግዚአብሔር አስምዓ ማዕከሌከ ወማዕከለ ብእሲትከ

Mal 2:14b እንተ እምንእስከ ወእንተ ኃደጋ

Mal 2:14c ወይእቲ ሱታፌከ ወብእሲትከ እንተ በሕግ አውሰብካ ይእቲ

Mal 2:15a ወአኮ ባዕድ ዘገብሮ ለዝንቱ ወተረፈ መንፈስ ወትቤሉ ምንተ

Mal 2:15b ይፈቅድ እግዚአብሔር ዘእንበለ ዘርእ ወተዓቀቡ በመንፈስክሙ

Mal 2:15c ወኢትኅድግ ብእሲትከ እንተ እምንእስከ

Mal 2:16a እመሰ ጸላዕካሃ ፈንዋ

Mal 2:16b ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ አምላከ እስራኤል

Mal 2:16c ዘይትዌከፍ ጸሎተ ንጹሐን በሕፅኑ ወዓዲ

Mal 2:16d ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:16e ተዓቀቡ በመንፈስክሙ ወዐበይክሙ ኃዲገ እለ

Mal 2:17a ታምዕዕዎ ለእግዚአብሔር በነገርክሙ ወትብሉ በእንተ ምንትኑ አምዓዕናሁ

Mal 2:17b እስመ ትብሉ ኵሎ ዘይገብር እኵየ ኢይዔድም ለእግዚአብሔር

Mal 2:17c ወኪያሆሙኒ ኢይሠምር አይቴኑ እንከ አምላከ

Mal 3:01a ጽድቅ ናሁ አነ እፌኑ መልአኪየ ዘይጸይሕ ወያርኢ ፍኖትየ ቅድመ ገጽከ

Mal 3:01b ወይመጽእ ውስተ ጽርሑ ግብተ እግዚአብሔር

Mal 3:01c ዘአንትሙ ተኃሥሡ መልአከ ሥርዓትየ ዘአንትሙ ትፈቅዱ

Mal 3:01d ናሁ ይመጽእ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:02a ወመኑ ይትዔገሣ ለመዓተ ምጽአቱ

Mal 3:02b ወመኑ ይትቃወማ ለእሳተ ርእየቱ

Mal 3:02c እስመ ለሊሁ የሐውር ከመ እሳተ ምንሐብ

Mal 3:02d ወከመ እለ የሐፅቡ ወያነብሩ

Mal 3:03a ወይስብክ ወያጸሪ ከመ ብሩር ወከመ ወርቅ ወይነጥፎሙ

Mal 3:03b ለደቂቀ ሌዊ ወይሰጠዎሙ ከመ ወርቅ ወከመ ብሩር

Mal 3:03c ወይከውንዎ ለእግዚአብሔር እለ ያበውኡ መሥዋዕተ በጽድቅ።

Mal 3:04a ወታሠምሮ ለእግዚአብሔር መሥዋዕተ ይሁዳ

Mal 3:04b ወኢየሩሳሌም በአምጣነ መዋዕለ ዓለም ወከመ ዓመት።

Mal 3:05a ዘቀዲሙ ወእምጽእ ኀቤክሙ በፍትሕ

Mal 3:05b ወእኴንኖሙ ለሰብአ ሥራይ ወለዘማውያን ወለሰማዕት ሐሰተ ወለሰራቅያን ወለእለ ይምሕሉ በስምየ በሐሰት

Mal 3:05c ወለእለ የሐይድዎሙ አስቦሙ ለአሳብ

Mal 3:05d ወለእለ ይኰርዕዎሙ ለዕቤራት ወለእጓለ ማውታ ወለእለ ይመይጡ ፍትሐ ፈላሲ

Mal 3:05e ወላዕለ ኢይፈርሁ ስምየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:06a በከመ አነ እግዚአብሔር አምላክክሙ ኢይትዌለጥ

Mal 3:06b ከማሁ አንትሙኒ ደቂቀ ያዕቆብ

Mal 3:07a ኢተኃደጉ ዓመፃ ዘአበዊክሙ እለ አለው ሕግየ

Mal 3:07b ወኢዓቀብዎ ተመየጡ ኀቤየ ወእትመየጥ ኀቤክሙ

Mal 3:07c ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:07d ወአንትሙሰ ትብሉ በምንትኑ ንትመየጥ

Mal 3:08a የአቅጾኑ ሰብእ ለእግዚአብሔር ናሁኬ አንትሙ አዕቀጽክሙኒ ይቤ እግዚአብሔር

Mal 3:08b ወናሁ ትብሉኒ አንትሙ በምንትኑ አዕቀፅናከ

Mal 3:08c ዓሥራቲክሙ ወቀዳምያቲክሙኒ ኀቤክሙ ውእቱ

Mal 3:09 ወተዓውሮ ተዓወርክሙኒ ወአንትሙ አዕቀጽክሙኒ ኪያየ

Mal 3:10a ወዓመቲሁኒ ኃልቀ ወአባዕክሙ ኵሎ ማዕረረክሙ ውስተ መዛግብትክሙ

Mal 3:10b ወይከውን በርበረ ውስተ ቤቱ ሐልይዎኬ ለዝንቱ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:10c ለእመ ኢያርኃውኩ ለክሙ አስበ ሰማይ

Mal 3:10d ወእሥውጥ ለክሙ በረከትየ እስከ የአክለክሙ ወእሁበክሙ

Mal 3:11a ለሲሳይክሙ ወኢይማስን ለክሙ ፍሬ ምድርክሙ ወኢየአብር

Mal 3:11b ወይንክሙ ዘውስተ ገዳም ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ።

Mal 3:12a ወያስተበፅዑክሙ ኵሎሙ አሕዛብ እስመ ትከውኑ

Mal 3:12b አንትሙ ከመ ምድር ሥምርት ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ ።

Mal 3:13 አክበድክሙ ነገረክሙ ላዕሌየ ይቤ እግዚአብሔር ወትብሉ ምንትኑ

Mal 3:14a ሐመይናከ እስመ ትብሉ ከንቶ ተቀነይነ ለእግዚአብሔር

Mal 3:14b ወምንትኑ ዘረባሕነ ዘዓቀብነ ትእዛዞ ለእግዚአብሔር

Mal 3:14c ናሁ ተቀነይነሂ እስመ ከንቶ ተቀነይነ ቅድሜሁ ለእግዚአብሔር

Mal 3:15a ወናሁ ዮም ናስተበፅዕ ባዕደ ወየሐንፁ

Mal 3:15b ወይገብሩ ስመ ሎሙ እስመ ኵሎሙ ተቃወምዎ ለእግዚአብሔር መድኅን ወኢይድኅኑ ከመዝ

Mal 3:16a ሐመይዎ ለእግዚአብሔር እለ ኢይፈርኅዎ ፩ዱ፩ዱ ምስለ ካልዑ

Mal 3:16b ወርእየ እግዚአብሔር ወሰምዓ ወጸሐፈ መጽሐፈ ተዝካር በቅድሜሆሙ

Mal 3:16c ለእለ ይፈርህዎ ለእግዚአብሔር ወለእለ ኢይፍርሁ ፡ ስሞ።

Mal 3:17a ወይከውኑኒ ሕዝብየ ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ።

Mal 3:17b ለእመ እግበር አነ ሕይወተ ወአኀርዮሙ በከመ ያበድር አብ ወልደ ዘይትቀነይ ሎቱ።

Mal 3:18a ወትትመየጡ ወትሬእዩ ማዕከለ ጽድቅ ወማዕከለ ኃጢአት

Mal 3:18b ማዕከለ ዘይትቀነይ ወማዕከለ

Mal 4:01a ዘኢይትቀነይ ለእግዚአብሔር ወናሁ መዋዕል ይመጽእ ይቤ እግዚአብሔር እንዘ ይነድድ ከመ እሳት ወያውዕዮሙ

Mal 4:01b ለኵሎሙ አሕዛብ ወለኵሎሙ ገበርተ ዓሙፃ ከመ ሐሠር

Mal 4:01c ወታውዕዮሙ ዕለት እንተ ትመጽእ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 4:01d ወኢይተርፍ ሥርዎሙ ወኢዓፅቆሙ ወይሠርቅ

Mal 4:02a ለክሙ ለእለ ትፈርሁ ስምየ ፀሐየ ጽድቅ ወሕይወት

Mal 4:02b ውስተ ክነፊሁ ውትወፅኡ ወታንፈርዕፁ ከመ ጣዕዋ ዘተፈትሐ እማዕሠሩ።

Mal 4:03a ወትከይድዎሙ ለኃጥአን ወይከውኑ ከመ ሐመድ በታሕተ

Mal 4:03b እግሪክሙ በዕለት እንተ እገብር አነ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ

Mal 4:04a ይመልክ ወናሁ እፌኑ ለክሙ ኤልያስሃ ቴስብያዊ

Mal 4:04b ዘእንበለ ትብጻሕ ዕለተ እግዚአብሔር ዓባይ እንተ ታስተርኢ

Mal 4:05a ወይመይጥ ሕሊና አበው ኀበ ውሉደ ወልበ ብእሲ ኀበ ቢጹ

Mal 4:05b አመ መጻእኩ ወቀሠፍክዋ ለምድር ተዘከሩ

Mal 4:06 ሕገ ሙሴ ገብርየ ዘአዘዝክዎ በኮሬብ ሥርዓተ ወኵነኔ ለኵሉ እስራኤል ።

ተፈጸመ ዘሚልኪያስ ነቢይ። ወዘ፲ቱ ወ፪ ነቢያት ስብሐት ለእግዚአብሔር ለዓለመ ዓለም።